



COVENANT & CONVERSATION

THOUGHTS ON THE WEEKLY PARSHA

RABBI LORD JONATHAN SACKS ZT"L

FORMER CHIEF RABBI OF THE UNITED HEBREW
CONGREGATIONS OF THE COMMONWEALTH

May the learning of these Divrei Torah be לעילוי נשמת
HaRav Ya'akov Zvi ben David Ariele zt"l

לעילוי נשמות

פנחס בן יעקב אשר וגולדה בת ישראל דוד אייזע"ה ועזריאל בן אריה לייב ומעניה בת יצחק שטרטער ע"ה

Even Higher Than Angels

It is one of the most famous scenes in the Bible. Abraham is sitting at the entrance to his tent in the heat of the day when three strangers pass by. He urges them to rest and take some food. The text calls them *'anashim'* – 'men'. They are in fact angels, coming to tell Sarah that she will have a child (Genesis 18).

The chapter seems simple. It is, however, complex and ambiguous. It consists of three sections:

Verse 1: God appears to Abraham.
Verses 2-16: Abraham and the men/angels.
Verses 17-33: The dialogue between God and Abraham about the fate of Sodom.

How are these sections related to one

another? Are they one scene, two, or three? The most obvious answer is three. Each of the above sections is a separate event. First, God appears to Abraham, as Rashi explains, "to visit the sick" after Abraham's circumcision. Then the visitors arrive with the news about Sarah's child. Then takes place the great dialogue about justice.

Maimonides suggests (in *Guide for the Perplexed II:42*) that there are two scenes (the visit of the angels, and the dialogue with God). The first verse does not describe an event at all. It is, rather, a chapter heading.

The third possibility is that we have a single continuous scene. God appears to Abraham, but before He can speak, Abraham sees the passers-by and asks God to wait while he serves them food. Only when they have departed – in verse 17 – does he turn back to God, and the conversation begins.

How we interpret the chapter will affect the way we translate the word *Adonai* in the third verse. It could either mean (1) God or (2) 'my lords' or 'sirs'. In the first case, Abraham would be addressing Heaven. In the second, he would be speaking to the passers-by.

Several English translations take the second option. Here is one example:

The Lord appeared to Abraham... He

On the 31st yearzeit of my son

DOV LERBA ד"ר

We will meet at Har Herzl
for an **אזכרה**

on Friday, November 7th at 9:30am

For more details: 0528808560

Yosef Lerba and family

looked up, and saw three men standing over against him. On seeing them, he hurried from his tent door to meet them. Bowing low, he said, "Sirs, if I have deserved your favour, do not go past your servant without a visit."

The same ambiguity appears in the next chapter (19:2), when two of Abraham's visitors (in this chapter they are described as angels) visit Lot in Sodom:

The two angels came to Sodom in the evening while Lot was sitting by the city gates. When he saw them, he rose to meet them and bowing low he said, "I pray you, sirs, turn aside to your servant's house to spend the night there and bathe your feet."

Normally, differences of interpretation of biblical narrative have no halachic implications. They are matters of legitimate disagreement. This case is unusual, because if we translate *Adonai* as 'God', it is a holy name, and both the writing of the word by a scribe, and the way we treat a parchment or document containing it, have special stringencies in Jewish law. If we translate it as 'my lords' or 'sirs', then it has no special sanctity.

The simplest reading of both texts – the one concerning Abraham, the other, Lot – would be to read the word in both cases as 'sirs'. Jewish law, however, ruled otherwise. In the second case – the scene with Lot – it is read as 'sirs', but in the first it is read as 'God'. This is an extraordinary fact, because it suggests that Abraham interrupted God as He was about to speak, and asked Him to wait while he attended to his guests. This is how tradition ruled that the passage should be read:

The Lord appeared to him . . . Abraham looked up and saw three men standing nearby. The moment he saw them, he ran from the opening of his tent to greet them, and bowed



Jerusalem Real Estate is My Business
Eta: 054-723-3863

Amazing stand alone homes in
OLD KATAMON, TALBIYA, BAKA, GERMAN COLONY

OLD KATAMON townhouse
255 sqm of living space
built as 6 bedrooms,
5.5 bathrooms plus
registered garden 74 sqm.
Terrace of 14 sqm.
Safe room. Great
condition, option for
parking.

Call me for more info

BAKA penthouse.
150 sqm on 2 floors
renovated.
4 bedrooms
2.5 baths.
Shared parking.
2 terraces both Sukka
together 30 sqm.

Price: **10,900,000 NIS**

New project **SAN SIMON.**
160 sqm on one floor,
Shabbat elevator
Parking and storage.
Built as 3 bedrooms and
2.5 bathrooms.

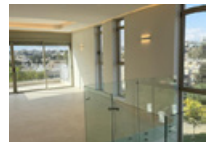
Perfect condition.

Price **7,500,000 NIS**

ABU TOR RENTAL APT.
150 sqm on 2 floors,
historic apartment,
3 bedrooms,
2 full bathrooms, garden.

Price **13,000 NIS/month**

**Thank you G-D
Almighty for the
return of our
hostages and
prayers for peace
and love to the
Jewish People**



Eta Morris Realty, Ltd.
etamorrisrealestate@gmail.com
Eta: 054-723-3863 etamorrisrealty.co.il

down low to the ground. [Turning to God] he said: “My Lord, if I have found favour in your sight, please do not pass by your servant [i.e. Please wait for me until I have given hospitality to these men].” [He then turned to the men and said:] “Let a little water be brought so that you may wash your feet and rest under the tree...” (Genesis 18: 1-5)

This daring interpretation became the basis for a principle in Judaism: “Greater is hospitality than receiving the Divine Presence.” Faced with a choice between listening to God, and offering hospitality to [what seemed to be] human beings, Abraham chose the latter. God acceded to his request, and waited while Abraham brought the visitors food and drink, before engaging him in dialogue about the fate of Sodom.

How can this be so? Is it not disrespectful at best, heretical at worst, to put the needs of human beings before attending on the presence of God?

What the passage is telling us, though, is something of immense profundity. The idolaters of Abraham’s time worshipped the sun, the stars, and the forces of nature as gods. They worshipped power and the powerful. Abraham knew, however, that God is not in nature but beyond nature. There is only one thing in the universe on which He has set His image: the human person, every person, powerful and powerless alike.

The forces of nature are impersonal, which is why those who worship them eventually lose their humanity. As the Psalm puts it:

Their idols are silver and gold, made by human hands. They have mouths, but cannot speak, eyes, but cannot see; they have ears, but cannot hear, nostrils but cannot smell... Their makers become like them, and so do

all who put their trust in them. (Psalm 115)

You cannot worship impersonal forces and remain a person: compassionate, humane, generous, forgiving. Precisely because we believe that God is personal, someone to whom we can say ‘You’, we honour human dignity as sacrosanct. Abraham, father of monotheism, knew the paradoxical truth that to live the life of faith is to see the trace of God in the face of the stranger. It is easy to receive the Divine Presence when God appears as God. What is difficult is to sense the Divine Presence when it comes disguised as three anonymous passers-by. That was Abraham’s greatness. He knew that serving God and offering hospitality to strangers were not two things but one.

One of the most beautiful comments on this episode was given by Rabbi Shalom of Belz who noted that in verse 2, the visitors are spoken of as standing above Abraham [*nit-zavim alav*]. In verse 8, Abraham is described as standing above them [*omed alehem*]. He said: at first, the visitors were higher than Abraham because they were angels and he a mere human being. But when he gave them food and drink and shelter, he stood even higher than the angels. We honour God by honouring His image, humankind. ■

These weekly teachings from **Rabbi Sacks** zt”l are part of his ‘Covenant & Conversation’ series on the weekly Torah teaching. With thanks to the Schimmel Family for their generous sponsorship, dedicated in loving memory of Harry (Chaim) Schimmel. Visit www.RabbiSacks.org for more.

A small Sefer Torah with its own Aron Kodesh is available to shiva houses or for any other necessary occasion on a temporary free-loan basis. If needed call Uri Hirsch 0545513173